

Regional News for August 2009

八月份通讯

Aug 2009: We are in the midst of hot summer with temperature continues to soar. To draw the awareness of the construction site workers of the hazard, ICES joined hands with Lighthouse Club and ICE and issued a safety promotion leaflet on “*Prevention of Heatstroke*”. It introduces the safety measures for workers working under the hot summer sun, the symptoms for heatstroke and related risk assessment and mitigation measures. Moreover, members could participate in an interesting Quiz competition. Winners will be awarded with souvenir.

本会、明建会及土木工程师学会于八月中寄出了「酷热天气，预防中暑」的单张，介绍了在高温下工作的安全措施。会员阅后可参加有奖问答，有机会获得礼品一份。

4 Sep 2009: Our Committee Vice-Chairman Michael Wong, Treasurer Calvin Li and Liu Chun Kit attended the Land Surveying Division (LSD) of the Hong Kong Institute of Surveyors annual dinner. More co-operation programmes with LSD will follow.

九月四日副主席黄健、司库李子开及委员廖俊杰参加了香港测量师学会土地测量组的晚会，两会将会有更多的合作项目，容后公布。

Coming Events 事项/活动

23 Sep 2009: “Civil Justice Reform” by Stephen Yip of Minter Ellison at the Lecture Theatre of Hong Kong Productivity Centre

16 Oct 2009: A Case study - Benefits of BIM (Building Information Modeling) and VR(Virtual Reality) technology for Civil Projects

27 Oct 2009: Cocktail Reception to mark the grant of the Royal Charter of ICES

Nov/Dec 2009: A function to be jointly held with HKIS; details to be confirmed.

九月廿三日 銘德律师事务所 叶永耀和黄子怀两位律师将于九龙塘生产力促进中心主讲民事司法改革。

十月十六日 将探讨应用于土木工程领域的建筑资信模型，将有个案分享。

十月廿七日 本分会将举行庆祝学会获颁特许状，届时会设有祝酒会。

十一月 本分会将与香港测量师学会联合举行专业讲座。

Charter Launching 庆祝获颁特许状

2 Sep 2009: Our member of Council of Management (CoM) Eric Lo and Vice-Chair Miranda Lui attended the official Charter Launching in London. On 2 September they shared the festivity with many Champions of the Industry and presidents of professional institutions. Our President Steve Jackson gave his speech to our members and guests and announced the official status of the Chartered Institution of Civil Engineering Surveyors.

九月二日 总会管理成员劳耀麟和分会副主席吕静仪出席了在伦敦本会的获颁特许状庆祝典礼。与行业和专业团体的领袖分享了此项庆祝活动。总裁杰克逊先生发表了演说并宣布了特许土木工程测量师学会正式成立。

5 Years Region Business Plan 五年发展计划

With the new Charter status, the Hong Kong committee has spent many hours in formulating our direction in the next few years for the Region. While our Vice Chair was attending the Charter Launch in London, she also took the opportunity to attend the CoM meeting on the following day and presented our Business Plan to the Council. We are proud to say that we were the first Region to have the chance to present our case to CoM members who all felt impressed and appreciated our efforts in developing the status in Hong Kong and Asian arena. Many thanks to the hard work of the Hong Kong committee and of course, our President, Steve and Chief Executive, Bill for the arrangement.

为了配合特许状的颁发，香港分会花了长时间制订本分会未来数年的发展方向。吕副主席在伦敦参与特许状庆典的期间，亦藉机会在翌日出席了总部的管理会议并展示我们的商务计划予总部管理层。香港分会很荣幸成为第一个向管理会议成员表现此计划的分会。对于我们努力在香港和亚洲区的发展和地位的建立，他们感到印象深刻并表讚许。多谢香港分会委员的努力及总部的安排。



CICES Royal Charter
“Elizabeth the Second”

Council of Management meeting on 3
Sept 09 in London

Left to right:

Howard Klein, Bert Palmer, Gethin
Roberts, Miranda Lui, Ken Hall, Ivan
Warnes. Eric Lo, Steve Jackson



Chairman Resignation 主席离任

Our Region Chairman Mr. Eric Poon just finished his engagement in a Hong Kong project. He has just been offered a new position in overseas. As such, he expressed his deep regret that he had to leave the Region for the time being. The Hong Kong Region Committee members offer him our sincerest thanks for the work he has done in the Hong Kong Region, and our very best wishes for the future. The Committee would decide the appointment of his successor.

本分会主席潘仲登，随着在香港的项目完工，刚接受了海外的一项新任务。因此，不得已他暂时需要离开香港一段时间，他对此感到遗憾。香港分会委员会对潘先生过去对本会作出的贡献表示感谢。而本分会将决定另选新的继任人。